



# Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

## QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUÉBEC, LUNDI, 8 MAI 1911.

QUEBEC, MONDAY, 8th MAY, 1911.

Proclamations

Proclamations

Canada, }  
Province de }  
Québec. }  
Par l'honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER,  
Chevalier, Lieutenant-Gouverneur de la province  
de Québec.

Canada, }  
Province of }  
Quebec. }  
By the Honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER,  
Knight, Lieutenant Governor of the province of  
Quebec.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront ou  
qu'elles pourront concerner.—SALUT :

To all to whom these presents shall come or whom  
the same may concern.—GREETING :

PROCLAMATION.

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, } ATTENDU qu'il  
Assistant-Procurer-Général. } a plu à Son  
Excellence le gouverneur général en conseil, par  
une commission, sous le grand sceau du Canada, en  
date du cinq mai 1911, en la ville d'Ottawa, dans la  
Puissance du Canada, de me nommer lieutenant-  
gouverneur, d'après les termes des clauses 58 et 59  
de la loi constituant l'Amérique Britannique du  
Nord, 1867, pour la Province de Québec, l'une des  
provinces de la Puissance du Canada, et de me con-  
férer l'autorité et le pouvoir de faire exécuter, en  
la manière qu'il sera le plus convenable, toutes  
choses ressortant de la charge qui m'est confiée,  
conformément aux prescriptions de la dite loi de  
l'Amérique Britannique du Nord, aux statuts qui  
s'y rapportent, et suivant les instructions contenues  
dans ma commission, comme toutes celles qui, de  
temps à autre, pourront m'être données relative-  
ment aux affaires de la dite province de Québec,  
selon telles lois qui sont en vigueur ou le pourront  
devenir dans la province de Québec.

CHARLES LANCTOT, } WHEREAS His  
Deputy Attorney General. } Excellency the  
Governor General in Council, has been pleased, by  
commission under the Great Seal of Canada, dated  
the fifth of May, 1911, in the city of Ottawa, in  
the Dominion of Canada, to appoint me Lieutenant  
Governor, in accordance with the terms and clauses  
58 and 59 of the British North America Act, 1867,  
for the Province of Quebec, one of the Provinces  
of the Dominion of Canada, and to confer on me  
the authority and power to execute in the most  
fitting manner all things resulting from the charge  
confided in me, in conformity with the provisions  
of the said British North America Act, the statutes  
connected therewith, and in accordance with the  
instructions contained in my commission, and of all  
those which, from time to time, may be given me relating  
to the business of the said Province of Quebec,  
conformably to such laws as, are or may be in force  
in the Province of Quebec.

SACHEZ DONC que j'ai jugé à propos, de l'avis  
du Conseil Exécutif de la province de Québec,  
d'émettre cette proclamation pour faire connaître

NOW KNOW YE, that I have deemed proper,  
with the advice of the Executive Council of the  
Province of Quebec, to issue this proclamation to

ma nomination ; et aussi, de l'avis du dit conseil Exécutif, je commande à tous les officiers et ministres de Sa Majesté, en la dite province de Québec, de continuer l'exercice de leurs charges et emplois respectifs, et je requiers tous les loyaux sujets de Sa Majesté et tous les autres que les présentes peuvent concerner d'en prendre connaissance et d'agir en conséquence.

Donné sous mon seing et sceau à Québec, ce SIXIEME jour de MAI, en l'année de Notre Seigneur mil neuf cent onze, et dans la première année du règne de Sa Majesté.

[L. S.] FRANÇOIS LANGELIER.

Par ordre,

JOS. DUMONT,

Sous secrétaire de la province.

Canada, }  
Province de } F. LANGELIER.  
Québec. }

[L. S.]

GEORGE V, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, et des possessions britanniques au-delà des mers, Défenseur de la Foi, Empereur des Indes.

A tous ceux à qui ces présentes parviendront ou qu'icelles pourront concerner—SALUT :

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, }  
*Assistant-Procureur-Général.* } **A**TTENDU que les statuts refondus, 1909, dans l'article 1663, décrètent entre autres choses, que le Lieutenant-Gouverneur en conseil pourra désigner par proclamation, un jour qui sera observé comme "JOUR DES ARBRES" pour la plantation des arbres forestiers dans Notre province ;

ET ATTENDU que Nous avons jugé à propos de fixer le jeudi, onze mai courant, pour la plantation des arbres dans toute Notre province ;

A CES CAUSES, de l'avis et du consentement de Notre Conseil Exécutif, Nous avons ordonné et réglé, et par les présentes réglons et ordonnons que jeudi, le onze mai courant, sera observé comme "JOUR DES ARBRES", dans toute Notre province.

De tout ce que dessus tous Nos féaux sujets et tous autres que les présentes peuvent concerner, sont requis de prendre connaissance et de se conduire en conséquence.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre nos présentes Lettres Patentes, et à icelles fait apposer le grand Sceau de Notre Province de Québec : TÉMOIN, Notre Très Fidèle et Bien-Aimé l'honorable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Chevalier, Lieutenant-Gouverneur de Notre Province de Québec.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre Cité de Québec, dans Notre dite Province de Québec, ce HUITIEME jour de MAI, dans l'année de Notre-Seigneur, mil neuf cent onze, et dans la deuxième année de Notre Règne.

Par ordre,

JOS. DUMONT,

Sous-secrétaire de la province.

made known my appointment, and also, with the advice of the Executive Council, I command all the officers and ministers of His Majesty in the said Province of Quebec, to continue in the exercise of their respective charges and functions and I request all His Majesty's loyal subjects and all others whom these presents may concern, to take cognizance thereof and govern themselves accordingly.

Given under my hand and Seal at Québec, this SIXTH day of MAY, one thousand nine hundred and eleven, and in the first year of His Majesty's Reign.

[L. S.] FRANÇOIS LANGELIER.

By command,

JOS. DUMONT,

Deputy Provincial Secretary.

Canada, }  
Province of } F. LANGELIER.  
Québec. }

[L. S.]

GEORGE THE FIFTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland and of the British Dominions beyond the Seas, King Defender of the Faith, Emperor of India.

To all to whom these presents shall come or whom the same may concern—GREETING :

PROCLAMATION.

CHARLES LANCTOT, }  
*Deputy Attorney General.* } **W**HEREAS article 1663 of the revised Statutes, 1909, enacts amongst other things, that the Lieutenant Governor in Council may appoint, by proclamation, a date to be observed as "ARBOR DAY" for the planting of forest trees in Our Province ;

AND WHEREAS We have deemed fit to appoint the eleventh May instant, for the planting of trees throughout Our Province ;

NOW KNOW YE, with the advice and consent of Our Executive Council, We have ruled and ordered, and by these presents do rule and order that Thursday, the eleventh May instant, shall be observed as "ARBOR DAY", throughout Our Province.

Of all which Our loving subjects and all others whom these presents may concern, are hereby required to take notice and to govern themselves accordingly.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Our said Province of Québec, to be hereunto affixed. WITNESS, Our Right Trusty and Well Beloved the Honourable SIR FRANÇOIS LANGELIER, Knight, Lieutenant Governor of Our Province of Québec.

At Our Government House, in Our City of Québec, in Our said Province of Québec, this EIGHTH day of MAY, in the year of Our Lord, one thousand nine hundred and eleven, and in the second year of Our Reign.

By command,

JOS DUMONT,

Deputy Provincial Secretary.